



FZV 6050 B

---

|                |       |
|----------------|-------|
| English .....  | 1-20  |
| Czech .....    | 21-38 |
| Slovak .....   | 39-56 |
| Hungarian..... | 57-74 |
| Polish .....   | 75-98 |

# Gas lawn cultivator

## INSTRUCTIONS FOR USE

**Thank you for purchasing this petrol cultivator. Before you start using it, please, carefully read this user's manual and save it for possible future use.**

## TABLE OF CONTENTS

|                                                              |    |
|--------------------------------------------------------------|----|
| 1. GENERAL SAFETY REGULATIONS.....                           | 4  |
| Important safety notice .....                                | 4  |
| Packaging .....                                              | 4  |
| User manual.....                                             | 4  |
| 2. EXPLANATION OF THE INSTRUCTION LABELS ON THE MACHINE..... | 5  |
| 3. INSTRUCTIONS FOR CORRECT USE .....                        | 7  |
| 4. CULTIVATOR DESCRIPTION .....                              | 7  |
| 5. ASSEMBLY/PREPARATION.....                                 | 7  |
| Taking the lawnmower out of the cardboard packaging .....    | 8  |
| 6. ASSEMBLY OF THE CULTIVATOR .....                          | 8  |
| 1. ASSEMBLY OF THE HANDLE.....                               | 8  |
| 2. Fitting the catcher .....                                 | 8  |
| 7. BEFORE STARTING THE CULTIVATOR .....                      | 9  |
| ADDING OIL.....                                              | 9  |
| Adding fuel.....                                             | 9  |
| 8. CONTROLLING AND OPERATING                                 |    |
| THE CULTIVATOR .....                                         | 10 |
| Starting the cultivator .....                                | 10 |
| WORKING DEPTH setting .....                                  | 10 |
| Tips for correct cultivating .....                           | 11 |
| 9. SAFETY INSTRUCTIONS.....                                  | 11 |
| General safety instructions .....                            | 11 |
| 10. CLEANING, MAINTENANCE, STORAGE, TRANSPORTATION .....     | 13 |
| Cleaning .....                                               | 13 |
| Checking the oil level.....                                  | 13 |
| Changing the oil .....                                       | 13 |
| Care and adjustment of cables.....                           | 13 |
| Servicing the air filter.....                                | 14 |
| Preparing the equipment for transport.....                   | 14 |
| 11. TECHNICAL SPECIFICATIONS.....                            | 15 |
| 12. SERVICING INTERVAL.....                                  | 16 |
| 13. DETECTION AND TROUBLESHOOTING .....                      | 17 |
| 14. DECLARATION OF CONFORMITY .....                          | 19 |
| 15. DISPOSAL .....                                           | 20 |

# 1. GENERAL SAFETY REGULATIONS

## IMPORTANT SAFETY NOTICE

- ✿ Unpack the product carefully and do not throw away any of the packaging until you have found all the parts of the product.
- ✿ Store the machine in a dry place out of children's reach.
- ✿ Read all the warnings and instructions. Failure to comply with the warnings and instructions may lead to electric shock, fire and/or serious injuries.

## PACKAGING

The product's packaging prevents damage during transport. This packaging is a resource and can be recycled.

## USER MANUAL

Before starting to work with the machine, please read the following safety regulations and instructions for use. Get familiar with the controls and correct use of the equipment. Keep the user's manual in a safe place for easy future reference. Save the original packaging, including the internal packing material, guarantee card and proof of purchase receipt for at least the time of the guarantee.

If you need to ship this machine, pack it in the original cardboard box to ensure maximum protection during shipping or transport (e.g. when moving or when you need to send this product for repair).

 **Note:** If you hand over the appliance to somebody else, do so together with this user's manual. Make sure you use the appliance properly by following the instructions in the included User manual. The user's manual also contains operating, maintenance, and repair instructions.

**The manufacturer assumes no responsibility for accidents or damages arising from failure to comply with these instructions.**

 **IMPORTANT:** If you find any defect after purchasing the product, please contact the service department. When using the product, follow the instructions contained in the included user's manual. A complaint will not be accepted if you modified the product or if you did not follow the instructions in the user's manual.

## 2. EXPLANATION OF THE INSTRUCTION LABELS ON THE MACHINE



Before putting into operation, please carefully read the user's manual.



Keep other persons away from the work area.



Attention, rotating blades! Protect yourself against the danger of injury to limbs.



Emission of toxic gasses. Do not use the petrol cultivator in enclosed or unventilated areas.



Hot surfaces, risk of burns!



Before carrying out maintenance, turn off the engine and disconnect the spark plug.



Never add fuel while the engine is running.



Indicates that there is a risk of injury to persons, death or damage to the machine if instructions are not followed.



Use ear protection.  
Use eye protection.  
Use breathing protection.



Choke lever



Fuel tank cap



Conforms to all relevant European directives.

### 3. INSTRUCTIONS FOR CORRECT USE

The device is designed exclusively for cultivating of grassy areas. The device is not intended for cultivating flower beds, for levelling soil elevations such as molehills or for removing lawns, shredding branches or trimming hedges and the like. For safety reasons, this equipment must not be used as a power unit for other work tools or tool sets of any kind. The device may only be used for its intended use. Any other use will be considered to be incorrect use. Any damage or injury incurred by improper use will be the responsibility of the user / operator and not the manufacturer.

Please note that our equipment is not intended for commercial, business or industrial use. This warranty becomes void if the device has been used for commercial, business or industrial or other similar purposes.

**⚠ IMPORTANT:** If you find any defect after purchasing the product, please contact the service department. When using the product, follow the instructions contained in the included user's manual. A complaint will not be accepted if you modified the product or if you did not follow the instructions in the user's manual.

### 4. CULTIVATOR DESCRIPTION

1. Start lever
2. Top part of the handle
3. Bottom part of the handle
4. Screws with wing nuts
5. Air filter cover
6. Fuel tank cap
7. Cap with oil dipstick
8. Working depth adjustment lever
9. Grass catcher
10. Fuel tank cap
11. Choke lever
12. Pull cord

Fig. 1



### 5. ASSEMBLY/PREPARATION

Before assembling and starting the petrol cultivator, first carefully read the entire user's manual and the instructions contained in it.

**⚠ IMPORTANT INFORMATION:** The cultivator is supplied **WITHOUT FUEL AND OIL** in the engine. Your new cultivator was tested at the production plant meaning that a small amount of residual oil may be in the engine.

## TAKING THE LAWNMOWER OUT OF THE CARDBOARD PACKAGING

Take the cultivator out of the cardboard packaging and check that no loose parts are left in the packaging.

# 6. ASSEMBLY OF THE CULTIVATOR

**⚠ IMPORTANT INFORMATION:** Carefully unfold the cultivator handle, being careful not to pinch or damage the cultivator's control cables.

## 1. ASSEMBLY OF THE HANDLE

1. Attach the lower handrail to the cultivator with 2 nuts bolts on each side (Fig. 2a)
2. Attach the top part of the handle to the bottom part of the handle using the included screws with quick coupler and wing nuts (Fig. 2b)
3. Attach the switch lever cable to the handle using the enclosed plastic clip

Fig. 2a



Fig. 2b



Fig. 2c



## 2. FITTING THE CATCHER

Lift the basket rear cover and attach the basket to the cover axis using the hooks.

Fig. 3



## 7. BEFORE STARTING THE CULTIVATOR

### ADDING OIL

**The cultivator is supplied without motor oil. Before first start up, add motor oil SAE30 or 15W-40 (approx 600 ml) according to the following instructions.**

1. When pouring in the oil, place the cultivator on a level surface.
2. Pull the cap with the oil dipstick out of the oil refill hole (Fig. 4a)
3. After adding oil, put the dipstick back into the hole and tighten it.
4. The oil level must be between the upper (MAX) and lower (MIN) limit (Fig. 4b).

**⚠ Caution!** DO NOT OVERFILL the oil tank, otherwise a large amount of smoke will come out of the exhaust when the cultivator is started up.

**⚠ Caution!** DO NOT OVERFILL the oil tank, otherwise a large amount of smoke will come out of the exhaust when the cultivator is started up.

**⚠ IMPORTANT INFORMATION:** Check the oil level before every use of the cultivator. Add oil if necessary. Add oil up to the MAX level mark on the oil dipstick.

**⚠ IMPORTANT INFORMATION:** Replace the oil after the first 5 hours of operation and subsequently after every 25 hours of operation.

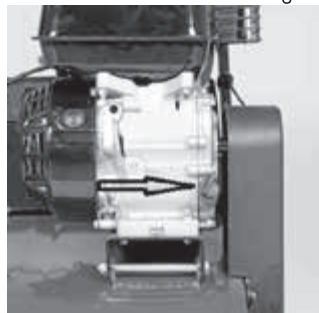


Fig. 4a

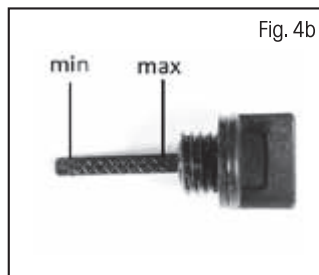


Fig. 4b

### ADDING FUEL

**The suitable type of fuel for this engine is NATURAL 95**

After unscrewing the fuel tank cap, add the fuel, pouring it in all the way up to the collar of the fuel tank but do not overfill it.

Always add fresh, clean and approved lead-free petrol with an octane rating of at least 95.

**⚠ Caution!** In the event that you spill any oil or fuel on the cultivator when refilling, wipe it away immediately. Do not store or add fuel or handle it in any way in the vicinity of an open fire

**⚠ Caution!** Fuels mixed with alcohol or fuels with ethanol or methane additives may bind moisture to themselves, which may result in separation during storage and the formation of acids. Subsequently during storage the acid vapours may damage the fuel system of the engine. These fuels must not be used in the cultivator.

**⚠ IMPORTANT INFORMATION:** When not using the cultivator for longer than 30 days, drain the fuel tank, start the engine and let it run until the fuel lines and the carburettor are empty (the engine will stop on its own). This will prevent future engine problems. Before using it again, add fresh fuel into the fuel tank.

## 8. CONTROLLING AND OPERATING THE CULTIVATOR

### STARTING THE CULTIVATOR

1. Open the fuel supply by setting the lever to the ON position (Fig. 5a).
2. When the motor is not warm, set the choke control lever to the CHOKE position (Fig. 5b).  
Return the choke lever to the RUN position after starting.  
If the engine is warm, do not use the choke and leave the lever in the RUN position.
3. Pull the switch/brake lever to the handle and hold it (Fig. 5c), then pull the starter cable (Fig. 5d).  
The engine should start after 3-4 pulls at the most.
4. The engine is turned off by releasing the start/brake lever.

Fig. 5a

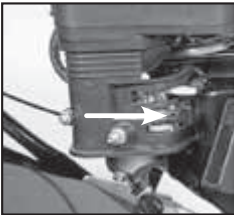


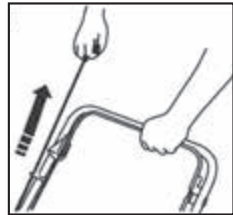
Fig. 5b



Fig. 5c



Fig. 5d



**⚠ Caution!** A small amount of smoke may be emitted when the engine is started up for the first time as the protective layers in the engine are burnt off. This is completely normal and does not constitute a problem.

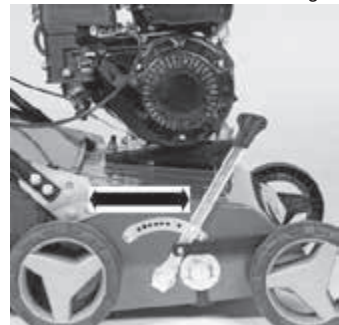
**⚠ Caution!** The cultivator roller starts to rotate as soon as the engine is running.

### WORKING DEPTH SETTING

To adjust the working depth, gently pull the depth adjustment lever (Fig. 6) away from the machine and set the depth (max. 3mm) and then lock the lever back into position.

**⚠ Important!** Move the lever to the highest position for transporting.

Fig. 6



### TIPS FOR CORRECT CULTIVATING

Try to cultivate in straight lines for better results. The rows should overlap by a few centimetres to avoid gaps in the rows. Once grass remains behind the cultivator, it is time to empty the grass catcher. It is recommended that the cultivator is carried out at least twice a year, in the spring months and early autumn. **The maximum depth of the cultivation should not exceed 3mm**, otherwise the lawn may be damaged. Do not cultivate if the lawn is too wet or if the soil is too hard.

-  **Important!** Before removing the grass catcher, turn off the motor and wait until the cylinder comes to a stop.
-  **Important!** Always cultivate horizontally along the slope (not up and down).
-  **Important!** Before performing any inspection of the rotary cylinder, stop the engine.
-  **Important!** The cylinder rotates for a few seconds after the engine is switched off. Never attempt to stop the rotating cylinder.
-  **Important!** If the rotary cylinder strikes an object, switch off the machine immediately and wait until the cylinder has come to a complete stop. Then check the condition of the cylinder. If there are damaged parts, replace them.

## 9. SAFETY INSTRUCTIONS

### GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

-  This product is used exclusively for cultivating. Do not use it for any other purposes than those intended. Otherwise, there is a risk of damaging it or an injury.
-  Never allow children or persons who are not acquainted with the contents of this user's manual to work with the machine.
-  The person operating the cultivator is responsible for the safety of persons in the work area. Never operate the cultivator in the near vicinity of other people, children or freely roaming animals.
-  Before starting work, check the terrain where the cultivator will be used and remove stones, wires, sticks, splinters, bones and other foreign objects, which could become caught in it or deflected or cause injuries.
-  All nuts, pins and bolts must be properly tightened so that the machine is in a safe and operational condition.
-  Never use the cultivator without the grass catcher or protective cover.
-  Never use the cultivator with loose knife blades. Always check in advance that all respective bolts are securely tightened.  
Damaged blades must be replaced.
-  When working with the cultivator, wear long pants and solid footwear.
-  Never start the cultivator in enclosed or poorly ventilated areas where fumes could accumulate. Emissions from the engine contain carbon monoxide, which is life threatening.
-  Work only during sufficient light conditions (in daylight or sufficient artificial lighting).

- ✿ Do not use the cultivator when it is raining or if the grass is wet.
- ✿ Proceed especially carefully when working in elevated terrain (on a slope). Always work perpendicular to the slope, parallel to the contour, and not directly up/down.
- ✿ Under no condition leave the cultivator running without supervision; if you leave the cultivator, turn off the engine.
- ✿ Never lift the rear part of the cultivator when starting it and always keep your limbs away from the chassis or rear ejection hole when the engine is running.
- ✿ Never modify the engine's speed setting.
- ✿ Never transport the cultivator while its engine is running.
- ✿ Stop the engine and disconnect the spark plug in the following cases:
  - when performing any task whatsoever around the cylinder or in the rear grass ejection chute.
  - when performing maintenance, repairs or inspecting the machine.
  - before carrying, lifting or transporting it.
  - if you leave the cultivator unattended or are about to adjust the cultivation depth setting.
  - when an impact with a foreign object occurs, stop the engine and carefully inspect to ensure that there is no damage. In the event of damage, take the cultivator to a specialised service centre for repairs.

**⚠ ATTENTION:** When the engine is switched off, the blades continue to rotate for a few seconds.

- if the cultivator is vibrating abnormally (immediately identify and remedy the cause of the vibration).
- for the purpose of ensuring safe operation, regularly check that the pins, bolts and nuts on the cultivator are securely tightened.

**⚠ ATTENTION:** FUEL IS A VERY FLAMMABLE LIQUID.

- ✿ Store fuel in a suitable container.
- ✿ Only add fuel in an open and well ventilated location. When handling fuel, do not smoke or use a mobile phone.
- ✿ Only add fuel when the engine is turned off. Never open the fuel tank or add fuel if the engine is hot or if it is running.
- ✿ If fuel is spilled, do not start the engine. Take the cultivator away from the location where the fuel was spilled and take care to avoid possible ignition. Continue with work only after the spilled fuel has evaporated and the fuel fumes have dissipated.
- ✿ After adding fuel, securely tighten the fuel tank cap and the cap on the fuel canister.

**⚠ ATTENTION:** Before carrying out maintenance or repairs, stop the engine and disconnect the spark plug.

## 10. CLEANING, MAINTENANCE, STORAGE, TRANSPORTATION

**⚠ Important!** Never operate or touch the controls on the ignition unit while the engine is running. Always unplug the spark plug before starting any care or maintenance work. Never carry out any work on the machine while it is running. Any work not described in these operating instructions must be carried out by an authorized service workshop only.

### CLEANING

The cultivator should be carefully cleaned after each use. This applies in particular to its lower parts and blades. To clean, tilt the scarifier slightly to one side and remove the debris.

**⚠ Important!** Before tilting the device, the petrol tank must be emptied to prevent leakage. For this purpose, the FZR 9050 gas extractor is ideal.

### CHECKING THE OIL LEVEL

Put the machine on a flat, even surface. Unscrew the oil dipstick by turning it counterclockwise. The oil level must be as shown in Fig. 4b

**⚠ Important!** Check the oil level each time before starting work. Never start the machine without or with too little oil. This could cause serious engine damage.

### CHANGING THE OIL

Change the engine oil each year before starting the season while the engine is warm. With a new machine, change the oil after the first 5 hours of work. Use only recommended engine oil (SAE30, 15W-40).

1. Place a suitable drip tray under the oil drain plug (Fig. 7 - Point 1)
2. Remove the oil filler bolt (Fig. 7 - Point 2)
3. Unscrew the oil drain plug (Fig. 7 - Point 1) and drain the oil into a suitable container.
4. When all oil is drained, close the drain plug again.
5. Pour motor oil into the engine as shown in Figure 4b.
6. Dispose of used oil according to applicable regulations



### CARE AND ADJUSTMENT OF CABLES

Lubricate the cables regularly and check that they are moving easily.

### SERVICING THE AIR FILTER

Dirty air filters reduce engine performance by supplying the carburetor with too little air. Therefore, regular checks are very important. The air filter should be inspected every 20 operating hours and cleaned if necessary. If there is a lot of dust in the air, the air filter should be checked more often.

1. Loosen the wing nut and remove the air filter cover (Fig. 8a)
2. remove the filter (Fig. 8b)
3. Clean the air filter only with compressed air or by shaking it
4. Place the filter in place and secure the cover with the wing nut

**⚠ Important!** Never clean the air filter with petrol or other flammable solutions.

### PREPARING THE EQUIPMENT FOR TRANSPORT

1. Empty the petrol tank using the FZR 9050 suction pump.
2. Always allow the engine to run until it uses up the remaining fuel from the tank.
3. Pour the motor oil out of a warm engine.
4. Remove the spark plug base from the spark plug.
5. Clean the drum cooling fins and cover.
6. If necessary, remove the cultivator handles. Make sure the cables are not broken.

## 11. TECHNICAL SPECIFICATIONS

|                                    |                                        |
|------------------------------------|----------------------------------------|
| Engine                             | DUCAR DH212                            |
| Engine type                        | OHV, air cooled, 4-stroke              |
| Rated power                        | 4.3 kW                                 |
| Working engine speed               | 2/800 rpm/min                          |
| Displacement                       | 208 cm <sup>3</sup>                    |
| Starting                           | Pull cord                              |
| Fuel tank volume                   | 3.6 litres                             |
| Recommended fuel                   | Petrol - lead-free, at least 95 octane |
| Oil tank volume                    | 0,6 l                                  |
| Recommended oil                    | SAE30, 15W-40                          |
| Adjusting the cultivation depth    | Central, 6 positions                   |
| Adjustable cultivation depth range | -15 - +5 mm                            |
| Number of blades                   | 18                                     |
| Working width                      | 400 mm                                 |
| Wheel size                         | Front 175 mm, rear 175 mm              |
| Grass catcher capacity             | 35 l                                   |
| Chassis                            | steel                                  |
| Declared noise level               | 98 dB (A)                              |
| Maximum vibration level            | 35.6 m/s (K=1.5)                       |
| Weight                             | 34 kg                                  |

Amendments to text and technical parameters are reserved.

The text, design and technical specifications can be changed without prior notice and we reserve the right to make these changes

## 12. SERVICING INTERVAL

| Periodic maintenance interval,<br>always perform at a monthly or hourly<br>interval, whichever comes first |                          | Before each<br>use | After 5 hours<br>of operation<br>with a new<br>machine | Every 6 months<br>or after 25<br>hours of<br>operation | Each<br>year |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|--------------------|--------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|--------------|
| Cleaning the machine, tightening the<br>connecting screws                                                  |                          | X                  |                                                        |                                                        |              |
| Engine oil                                                                                                 | Level check              | X                  |                                                        |                                                        |              |
|                                                                                                            | Replacement              |                    | X                                                      | X                                                      |              |
| Air filter                                                                                                 | Inspection               | X                  |                                                        |                                                        |              |
|                                                                                                            | Cleaning                 |                    |                                                        | X                                                      |              |
|                                                                                                            | Replacement              |                    |                                                        |                                                        | X            |
| Spark plug                                                                                                 | Inspection &<br>Cleaning |                    |                                                        | X                                                      |              |
|                                                                                                            | Replacement              |                    |                                                        |                                                        | X            |
| Idle                                                                                                       | Check & Adjust           |                    |                                                        |                                                        | X(*)         |
| Valve movement                                                                                             | Check & Adjust           |                    |                                                        |                                                        | X(*)         |
| Combustion<br>chamber                                                                                      | Cleaning                 |                    |                                                        |                                                        | X(*)         |
| Fuel lines                                                                                                 | Inspection &<br>Cleaning |                    |                                                        |                                                        | X(*)         |
| Total preventive check                                                                                     |                          |                    |                                                        |                                                        | X(*)         |

## 13. DETECTION AND TROUBLESHOOTING

| Problem                                          | Probable cause                                                     | Measures                                                               |
|--------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| The motor cannot be started                      | Choke damper in wrong position                                     | Move the choke lever to the correct position                           |
|                                                  | The fuel tank is empty                                             | Fill the fuel tank with fuel                                           |
|                                                  | The air filter is dirty                                            | Clean the air filter                                                   |
|                                                  | Loose spark plug                                                   | Tighten the spark plug to 25-30 Nm                                     |
|                                                  | The ignition cable is loose or disconnected from the spark plug    | Connect the ignition cable to the spark plug                           |
|                                                  | Incorrect gap between spark plug electrodes                        | Install a new spark plug with the correct gap between the electrodes   |
|                                                  | Faulty ignition module                                             | Contact the service                                                    |
| The engine is difficult to start or loses power  | Dirt, water or old fuel in the tank                                | Drain the fuel and clean the tank. Fill the tank with fresh clean fuel |
|                                                  | Clogged air vent in fuel tank cap                                  | Clean or replace the fuel filler cap                                   |
|                                                  | The air filter is dirty                                            | Clean the air filter                                                   |
|                                                  | Dirt, water or old fuel in the tank                                | Drain the fuel and clean the tank. Fill the tank with fresh clean fuel |
|                                                  | Clogged air vent in fuel tank cap                                  | Clean or replace the fuel filler cap                                   |
|                                                  | The air filter is dirty                                            | Clean the air filter                                                   |
| The engine runs irregularly                      | Faulty spark plug                                                  | Install a new spark plug with the correct gap between the electrodes   |
|                                                  | Incorrect gap between the electrodes                               | Set the gap between the electrodes at 0.7 to 0.8 mm                    |
|                                                  | The air filter is dirty                                            | Clean the air filter                                                   |
| Engine idling poorly, engine stops at high speed | The air filter is dirty                                            | Clean the air filter                                                   |
|                                                  | The air gaps in the engine cover are clogged                       | Remove dirt from the gaps                                              |
|                                                  | The cooling fins and air passages below the engine fan are clogged | Remove debris from cooling fins and air passages                       |
|                                                  | Too small of a gap between the electrodes on the spark plug        | Set a gap of 0.7 to 0.8 mm                                             |

| Problem                             | Probable cause              | Measures                                                                         |
|-------------------------------------|-----------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| The motor overheats                 | Limited airflow             | Remove any debris from the gaps on the engine cover, fan cover, and air passages |
|                                     | Unsuitable spark plug       | Install a new spark plug with the correct gap between the electrodes             |
| The cultivator vibrates excessively | The cutting unit is loose   | Tighten the cutting unit                                                         |
|                                     | The cutting unit is damaged | replace the cutting unit                                                         |
|                                     | Bent crankshaft             | Contact the service                                                              |



**FAST ČR, a.s.**  
Černokostelecká 1621, 251 01 Říčany, Czech Republic  
tel.: +420 323 204 111, fax: +420 323 204 110

## Declaration of Conformity

**Product/ brand:** Gasoline powered scarifier/ **FIELDMANN**

**Type/ model:** **FZV 6050-B** as factory model DR40  
212 cm<sup>3</sup>; 4,3kW/ 3600 min<sup>-1</sup>, Cutting width 400mm, Lpa 81,7dB(A), Lwa 98dB(A)

**Manufacturer:** FAST ČR, a.s.  
Černokostelecká 2111, 100 00 Praha 10, Czech Republic  
VAT no: CZ26726548

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive Machinery 2006/42/EC  
Directive EMC 2014/30/EU  
Directive Noise 2000/14/EC + 2005/88/EC  
Directive Emission of gaseous 2016/1628/EU  
Directive RoHS 2015/863/EU

The relevant harmonised standards and the other technical specifications:

EN 13684:2018  
EN ISO 14982:2009  
EN ISO 3744:2010



**Place of issuance:** Prague

**Name:** Ing. Zdeněk Pech  
Chairman of the Board

**Date of issuance:** 21. 8. 2019

**Signature:**

**FAST** FAST ČR, a.s.  
Černokostelecká 1621, 251 01 Říčany  
IČO: 26726548 tel.: +420/ 323 204 111  
DIČ: CZ26726548 fax: +420/ 323 204 110

IČO: 26 72 65 48, DIČ: CZ-26 72 65 48

**Bankovní spojení:** Komerční banka Praha 1, č.ú. 89309011/0100, Česká spořitelna Praha 4, č.ú. 2375682/0800, ČSOB Praha 1, č.ú. 8010-0116233385/0500

## 15. DISPOSAL

### INSTRUCTIONS AND INFORMATION ON DISPOSING OF USED PACKAGING MATERIALS

Dispose of used packaging material at a site designated for waste in your municipality.



The appliance and its accessories are manufactured from various materials, e.g. metal and plastic.

Take damaged parts to a recycling centre. Inquire at the relevant government department.



This appliance meets all the basic requirements of the EU directives.

Changes in the text, design and technical specifications may be made without prior notice and we reserve the right to make these changes.

Translation of the original user's manual.



**Model /Modell /Modelis:** .....

**Záruční list / Záručný list /**  
**Warranty Certificate / Jótállási jegy /**  
**Garantijos taisyklės / Karta Gwarancyjna**

Výrobní číslo  
Výrobné číslo  
Serial No.  
Szériaszám  
Serijos Nr.  
Numer seryjny

Razítko a podpis prodejce  
Pečiatka a podpis predajcu  
Dealer's stamp  
A kereskedő bélyegzője  
Pardavėjo antspaudas  
Pieczęćka i podpis sklepu

Datum prodeje  
Dátum predaja  
Date of purchase  
A vásárlás dátuma  
Pardavimo data  
Data zakupu

## Záruční podmínky

Prodávající poskytuje kupujícímu na výrobek záruku v trvání 24 měsíců od převzetí výrobku kupujícím. Záruka se vztahuje za dále uvedených podmínek. Záruka se vztahuje pouze na nové spotřební zboží prodané spotřebiteli pro běžné domácí použití. Práva z odpovědnosti za vady (reklamací) může kupující uplatnit buď u prodávajícího, u kterého byl výrobek zakoupen nebo v níže uvedeném autorizovaném servisu. Kupující je povinen reklamaci uplatnit bez zbytečného odkladu, aby nedocházelo ke zhoršení vady, nejpozději však do konce záruční doby. Kupující je povinen poskytnout při reklamaci součinnost nutnou pro ověření existence reklamované vady. Do reklamačního řízení se přijímá pouze kompletní a z důvodů dodržení hygienických předpisů neznečištěný výrobek. V případě oprávněné reklamace se záruční doba prodlužuje o dobu od okamžiku uplatnění reklamace do okamžiku převzetí opraveného výrobku kupujícím nebo okamžiku, kdy je kupující po skončení opravy povinen výrobek převzít. Kupující je povinen prokázat svá práva reklamovat (doklad o zakoupení výrobku, záruční list, doklad o uvedení výrobku do provozu...).

### Záruka se nevztahuje zejména na:

■ vady, na které byla poskytnuta sleva ■ opotřebení a poškození vzniklé běžným užíváním výrobku ■ poškození výrobku v důsledku neodborné či nesprávné instalace, použití výrobku v rozporu s návodem k použití, platnými právními předpisy a obecně známými a obvyklými způsoby používání, v důsledku použití výrobku k jinému účelu, než ke kterému je určen ■ poškození výrobku v důsledku zanedbané nebo nesprávné údržby ■ poškození výrobku způsobené jeho znečištěním, nehodou a zásahem vyšší moci (živelná událost, požár, vniknutí vody...) ■ vady funkčnosti výrobku způsobené nevhodnou kvalitou signálu, rušivým elektromagnetickým polem apod. ■ mechanické poškození výrobku (např. ulomení knoflíku, pád...) ■ poškození způsobené použitím nevhodných médií, náplní, spotřebního materiálu (baterie) nebo nevhodnými provozními podmínkami (např. vysoké okolní teploty, vysoká vlhkost prostředí, otřesy...) ■ poškození, úpravu nebo jiný zásah do výrobku provedený neoprávněnou nebo neautorizovanou osobou (servisem) ■ případy, kdy kupující při reklamaci neprokáže oprávněnost svých práv (kdy a kde reklamovaný výrobek zakoupil) ■ případy, kdy se údaje v předložených dokladech liší od údajů uvedených na výrobku ■ případy, kdy reklamovaný výrobek nelze ztotožnit s výrobkem uvedeným v dokladech, kterými kupující prokazuje svá ■ práva reklamovat (např. poškození výrobního čísla nebo záruční plomby přístroje, prepisované údaje v dokladech...)

## Záručné podmienky

Predávajúci poskytuje kupujúcemu na výrobok 24 mesiacov záruku od jeho prevzatia kupujúcim. Záruka sa poskytuje ďalej za nižšie uvedených podmienok. Záruka sa vzťahuje iba na spotrebný tovar predaný spotrebiteľovi na bežné domáce použitie. Práva zo zodpovednosti za chyby (reklamácie) môže kupujúci uplatniť buď u predávajúceho, u ktorého bol výrobok zakúpený alebo v nižšie uvedenom autorizovanom servise. Kupujúci je povinný reklamáciu uplatniť bez zbytočného odkladu, aby nedochádzalo ku zhoršeniu chyby, najneskôr však do konca záručnej doby. Kupujúci je povinný pri reklácii spolupracovať pri overení existencie reklamovanej chyby. Do reklamačného procesu sa prijíma iba kompletný a z dôvodu dodržania hygienických predpisov neznečistený výrobok. V prípade oprávnenej reklamácie sa záručná doba predlžuje o dobu od okamžiku uplatnenia reklamácie do okamžiku prevzatia opraveného výrobku kupujúcim, kedy je kupujúci po skončení opravy povinný výrobok prevziať. Kupujúci je povinný preukázať svoje práva reklamovať (doklad o zakúpení výrobku, záručný list, doklad o uvedení výrobku do prevádzky...).

### Záruka sa nevzťahuje na:

■ chyby, na ktoré boli poskytnuté zľavy ■ opotrebenia a poškodenia vzniknuté bežným užívaním výrobku ■ poškodenie výrobku v dôsledku neodbornej či nesprávnej inštalácie, použitia výrobku v rozpore s návodom na použitie s platnými právnymi predpismi a všeobecne známymi a obvyklými spôsobmi používania, v dôsledku použitia výrobku za iným účelom, než na ktorý je určen ■ poškodenie výrobku v dôsledku zanedbanej alebo nesprávnej údržby ■ poškodenie výrobku spôsobené jeho znečistením, nehodou a zásahom vyššej moci (živelná udalosť, požiar, vniknutie vody...) ■ chyby funkčnosti výrobku spôsobené nevhodnou kvalitou signálu, rušivým elektromagnetickým polom a pod. ■ mechanické poškodenie výrobku (napr. zlomenie gombíka, pád...) ■ poškodenie spôsobené použitím nevhodných médií, náplní, spotrebného materiálu (batérie) alebo nevhodnými prevádzkovými podmienkami (napr. vysoké teploty v okolí, vysoká vlhkosť prostredia, otrasy...) ■ poškodenie, úpravu alebo iný zásah do výrobku spôsobený neoprávnenou alebo neautorizovanou osobou (servisom) prípady, keď kupujúci pri reklácii nepreukáže oprávnenosť svojich práv (kedy a kde reklamovaný výrobok zakúpil) ■ prípady, keď sa údaje v predložených dokladoch líšia od údajov uvedených na výrobku ■ prípady, keď reklamovaný výrobok sa neshoduje s výrobkom uvedeným v dokladoch, ktorými kupujúci preukazuje svoje práva reklamovať (napr. poškodenie výrobného čísla alebo záručnej plomby prístroja, prepisované údaje v dokladoch...)

## Conditions of guarantee

This product is warranted for the period of 24 months from the date of purchase to the end-user. Warranty is limited to the following conditions. Warranty is referred only to the customer goods using for common domestic use. The claim for service can be applied either at dealer's shop where the product was bought, or at below mentioned authorized service shops. The end-user is obligated to set up a claim immediately when the defects appeared but only till the end of warranty period. The end-user is obligated to cooperate to certify the claiming defects. Only completed and clean (according to hygienic standards) product will be accepted. In case of eligible warranty claim the warranty period will be prolonged by the period from the date of claim application till the date of taking over the product by end-user, or the date the end-user is obligated to take it over. To obtain the service under this warranty, end-user is obligated to certify his claim with duly completed following documents: receipt, certificate of warranty, certificate of installation...

### This warranty is void especially if apply as follows:

■ Defects which were put on sale. ■ Wear-out or damage caused by common use. ■ The product was damaged by unprofessional or wrong installation, used in contrary to the applicable instruction manual, used in contrary to legal enactment and common process of use or used for another purpose which has been designed for. ■ The product was damaged by uncared-for or insufficient maintenance. ■ The product was damaged by dirt, accident of force majeure (natural disaster, fire, flood, ...). ■ Defects on functionality caused by low duality of signal, electromagnetic field interference etc. ■ The product was mechanically damaged (e.g. broken button, fall...). ■ Damage caused by use of unsuitable media, fillings, expendable supplies (batteries) or by unsuitable working conditions (e.g. high temperatures, high humidity, quakes,...). ■ Repair, modification or other failure action to the product by unauthorized person. ■ End-user did not prove enough his right to claim (time and place of purchase). ■ Data on presented documents differs from data on products. ■ Cases when the claiming product can not be identified according to the presented documents (e.g. the serial number or the warranty seal has been damaged).

## Autorizovaná servisní střediska / Autorizované servisné strediská / Authorized service centres

FAST ČR, a. s.  
Černokostelecká 1621  
CZ 251 01 Říčany  
Česká republika  
Tel.: +420/ 323 204 120  
Fax: +420/ 323 204 121  
servis.praha@fastcr.cz  
www.fastcr.cz

FAST ČR, a. s.  
Cejl 31  
CZ 602 00 Brno  
Česká republika  
Tel.: +420/ 531 010 295  
Fax: +420/ 531 010 296  
servis.brno@fastcr.cz  
www.fastcr.cz

Fast Plus, spol. s r. o.  
Na Pántoch 18  
SK 831 06 Bratislava  
Slovenská republika  
Tel.: +421/ 249 105 811  
Fax: +421/ 249 105 810  
fastplus@fastplus.sk  
www.fastplus.sk

## Jótállási jegy

A termék gyártója: **FAST ČR, a.s.** (Černokostelec-ká1621, Říčany u Prahy 251 01, Csehország)

A **FAST Hungary Kft.** (2310, Szigetszentmiklós, Kántor u. 10) mint a termék magyarországi importőre a jótállási jegyen feltüntetett típusú és gyártási számú készülékre jótállást biztosít a fogyasztók számára az alábbi feltételek szerint:

A FAST Hungary Kft. a termékre a fogyasztó részére történő átadástól (vásárlástól), illetve ha az üzembe helyezést a terméket értékesítő vállalkozás vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezéstől számított **24 hónapig** tartó időtartamra vállal jótállást. A termék **alkotórészeire** és **tartozékaira** (pl. akkumulátor) a jótállási idő a termék átadásától számított **12 hónap**.

A jótállási igény a jótállási jeggyel, a vásárlástól (üzembe helyezéstől) számított 1 évig a terméket értékesítő vállalkozásnál, illetve a jótállási jegyen feltüntetett hivatalos szerviznél közvetlenül is, míg a 13. hónaptól a 24. hónapig kizárólag a hivatalos szerviznél érvényesíthető.

Jótállási jegy hiányában a fogyasztói szerződés megkötését bizonyítottan kell tekinteni, ha a fogyasztó bemutatja a termék ellenértékének megfizetését hiteles érdemi igazoló bizonylatot. Mindezek érdekében kérjük tisztelt Vásárlóinkat, hogy őrizzék meg a fizetési bizonylatot is. A jótállási időn belüli meghibásodás esetén a fogyasztó - válasza szerint - (i) a hibás termék díjmentes kijavítását vagy kicserélését követelheti, kivéve, ha a választott igény teljesítése lehetetlen, vagy ha az a jótállásra kötelezettnek a fogyasztó által érvényesíteni kívánt másik igény teljesítésével összehasonlítva aránytalan többletköltséget eredményezne, vagy (ii) ha a kötelezett a kijavítást, illetve kicserélést nem vállalata, vagy e kötelezettségének megfelelő határidőn belül, a fogyasztó érdekeit kímélve nem tud eleget tenni, vagy ha a fogyasztónak a kijavításához vagy kicseréléshez fűződő érdeke megszűnt, akkor a fogyasztó megfelelő árleszállítást igényelhet, vagy a hibát a kötelezett költségére maga kijavíthatja vagy mással kijavíttathatja vagy elállhat a szerződéstől. Jelentéktelen hiba miatt elállásnak nincs helye. A fogyasztó a választott jogáról másira térhet át. Az áttéréssel okozott költséget köteles a jótállásra kötelezettnek megfizetni, kivéve, ha az áttérésre a jótállásra kötelezett adott okot, vagy az áttérés egyébként indokolt volt. A fogyasztó a hiba felfedezését követően késedelem nélkül, legkésőbb a felfedezéstől számított 2 hónapon belül köteles a hibát közölni. A bejelentés kapcsán kérjük vegye figyelembe, hogy a jótállási igény kizárólag a jótállási

határidőben érvényesíthető! Ugyanakkor, ha a jótállásra kötelezett jótállási kötelezettségének megfelelő határidőben nem tesz eleget, a jótállási igény a fogyasztó erre irányuló felhívásában tűzött megfelelő határidő elteltétől számított 3 hónapon belül akkor is érvényesíthető bíróság előtt, ha a jótállási idő már eltelt. E határidő elmulasztása jogvesztéssel jár. A jótállási kötelezettség teljesítésével kapcsolatosan felmerülő költségek a jótállás kötelezettjét terhelik.

A 151/2003. (IX.22.) Kormányrendeletben meghatározott tartós fogyasztási cikk meghibásodása miatt a vásárlástól (üzembe helyezéstől) számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a terméket értékesítő vállalkozás nem hivatkozhat aránytalan többletköltségre, hanem köteles a tartós fogyasztási cikket kicserélni, feltéve, hogy a meghibásodás a rendeltetésszerű használatot akadályozza. Kijavítás esetén a fogyasztási cikkbe csak új alkatrészt kerülhet beépítésre. A jótállásra kötelezett törekszik arra, hogy a kijavítás vagy kicserélés 15 napon belül megtörténjen. A rögzített bekötésű, illetve a 10kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön kézi csomagként nem szállítható fogyasztási cikket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Ha a javítás az üzemeltetés helyén nem végezhető el, a le- és felszerelésről, valamint az el- és visszaszállításról a jótállás kötelezettje, vagy – a javítószolgálatnál közvetlenül érvényesített kijavítási igény esetén – a javítószolgálat gondoskodik.

Nem számít bele a jótállási időbe a kijavítási időnek az a része, amely alatt a fogyasztó a terméket nem tudja rendeltetésszerűen használni. A jótállási idő a terméknek a kicseréléssel vagy kijavítással érintett részére, valamint a kijavítás következményeként jelentkező hiba tekintetében újból kezdődik.

Nem tartozik jótállás alá a hiba és a jótállásra kötelezett mentesül a jótállási kötelezettség alól, ha bizonyítja, hogy a hiba oka a termék fogyasztó részére való átadását követően keletkezett, így például ha a hibát ■ nem rendeltetésszerű használat, használati útmutató figyelmen kívül hagyása, helytelen szállítás vagy tárolás, leejtés, rongálás, elemi kár, készüléken kívülálló ok (pl. lábozati feszültség megegyedtettnél nagyobb ingadozása) ■ illetéktelen átalakítás, beavatkozás, nem hivatalos szerviz által végzett szakszerűtlen javítás ■ fogyasztó feladatát képező karbantartási munkák elmulasztása ■ normál, természetes elhasználódásra visszavezethető (pl. elem lemerülése) vagy üzemszervi kopásnak tulajdonítható meghibásodás okozta. A jótállás a fogyasztó jogszabályból eredő jogait, így különösen a Polgári Törvénykönyv szerinti kellékszavatossági illetve termékszavatossági jogait nem érinti.

Tájékoztatjuk, hogy az értékesítő vállalkozással felmerülő, fogyasztóvédelmi törvényben meghatározott fogyasztói jogvita bíróságon kívüli rendezése érdekében Ön a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

**Hivatalos szervíz / Autoryzowana sieć serwisowa**

revision 06/2017

Fast Hungary Kft.  
2310, Szigetszentmiklós  
Kántor u. 10  
Hungary  
Tel.: + 36/ 23 330 830  
Fax: + 36/ 23 330 8274  
fasthungary@fasthungary.hu  
www.fasthungary.hu

## Garantijos taisyklės

Šiam gaminii suteikiama 24 mėnesių nuo įsigijimo datos garantija. Garantija apsiriboja žemiau pateikiamomis sąlygomis. Garantija skirta tik gaminiais, skirtiems buitiniam naudojimui. Dėl garantinio remonto pirkejas gali kreiptis į pardavėjo parduotuvę, kurioje gaminį pirkė, arba į nurodytus įgaliotus techninės priežiūros centrus. Galutinis naudotojas įsipareigoja pateikti pretenziją nedelsiant po defekto atsiradimo, tačiau tik iki garantijos galiojimo periodo pabaigos. Galutinis naudotojas įsipareigoja bendradarbiauti patvirtinant gaminio defektus, dėl kurių pateikia pretenziją. Priimtas bus tik pilnai sukomplektuotas ir švarus (pagal higienos standartus) gaminys. Jei pretenzija dėl garantinio remonto bus pagrįsta, gaminio garantijos galiojimo periodas bus pailgintas atitinkamai periodu nuo pretenzijos pateikimo datos iki galutinio naudotojas pasiims sutaisytą gaminį arba iki datos, kada galutinis naudotojas turėtų pasiimti sutaisytą gaminį. Norėdamas gauti garantinio remonto paslaugas, galutinis naudotojas turi patvirtinti pretenziją pilnai užpildytais sekančiais dokumentais: pirkimo kvitu, garantiniu talonu, instaliavimo sertifikatu...

**Garantija netaikoma:** ■ Nukainotoms (brokuotoms) prekėms. ■ Įprastinai susidėvinčioms gaminio dalims ■ Gedimams, atsiradusiems neprofesionaliai ar neteisingai gaminį instaliavus, nesilaikant gaminio naudojimo instrukcijų, naudojant gaminį ne pagal įstatymų numatytus standartus ar įprastinius tokio tipo gaminii naudojimo procesus, naudojant gaminį kitai paskirčiai nei numatyta. ■ Gedimams, atsiradusiems dėl netinkamos ar nepakankamos gaminio priežiūros. ■ Gedimams, atsiradusiems dėl purvo, nenugalimos jėgos aplinkybių (stichinių nelaimių, gaisro, potvynio, ...). ■ Gedimams, atsiradusiems dėl prastos kokybės signalo, elektromagnetinio lauko trikdžių ir kt. ■ Rados mechaninių pažeidimų (pvz. sulaužyti mygtukai, kritimo požymiai...). ■ Gedimams, atsiradusiems naudojant gaminį su netinkamomis laikmenomis, jungiant prie netinkamų tinklų, dedant į gaminį netinkamus maitinimo šaltinius (baterijas) ar dėl bet kokių kitų netinkamų naudojimo sąlygų (pvz. aukštos temperatūros, didelės drėgmės, žemės drebėjimų...). ■ Nustačius, kad gaminys taisytas, modifikuotas ar ardytas neįgaliotų tai daryti asmenų. ■ Jei galutinis naudotojas neturi visų reikalingų dokumentų, įrodančių jo teisę į garantinį remontą (pvz. dokumento, kur būtų nurodytas gaminio įsigijimo laikas ir vieta). ■ Jei data pateiktuose dokumentuose skiriasi nuo datos ant gaminio.

## Warunki gwarancji

Produkt objęty jest 24 – miesięczną gwarancją, począwszy od daty zakupu przez klienta. Gwarancja jest ograniczona tylko do przedstawionych dalej warunków. Gwarancja obejmuje tylko produkty zakupione w Polsce i jest ważna tylko na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej. Gwarancja obejmuje tylko produkty funkcjonujące w warunkach gospodarstwa domowego (nie dotyczy produktów oznaczonych jako „Profesjonal”). Zgłoszenia gwarancyjne można dokonać w autoryzowanej sieci serwisowej lub w sklepie, gdzie produkt został nabyty. Użytkownik jest zobowiązany zgłosić usterkę niezwłocznie po jej wykryciu, a najpóźniej w ostatnim dniu obowiązywania okresu gwarancyjnego. Użytkownik jest zobowiązany do przedstawienia i udokumentowania usterki. Tylko kompletne i czyste produkty (zgodnie ze standardami higienicznymi) będą przyjmowane do naprawy. Usterki będą usuwane przez autoryzowany punkt serwisowy w możliwie krótkim terminie, nieprzekraczającym 14 dni roboczych. Okres gwarancji przedłuża się o czas pobytu sprzętu w serwisie. Klient może ubiegać się o wymianę sprzętu na wolny od wad, jeżeli punkt serwisowy stwierdzi na piśmie, że usunięcie wady jest niemożliwe. Aby produkt mógł być przyjęty przez serwis, użytkownik jest zobowiązany dostarczyć oryginały: dowodu zakupu (paragon lub faktura), podbitej i wypełnionej karty gwarancyjnej, certyfikatu instalacji (niektóre produkty).

### Gwarancja zostaje unieważniona, jeśli:

■ usterka była widoczna w chwili zakupu, ■ usterka wynika ze zwykłego użytkowania i zużycia, ■ produkt został uszkodzony z powodu złej instalacji, niezastosowania się do instrukcji obsługi lub użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem, ■ produkt został uszkodzony z powodu złej konserwacji lub jej braku, ■ produkt został uszkodzony z powodu zanieczyszczenia, wypadku lub okoliczności o charakterze sił wyższych (powódź, pożar, wojny, zamieszki itp.), ■ produkt wykazuje złe działanie z powodu słabego sygnału, zakłóceń elektromagnetycznych itp., ■ produkt został uszkodzony mechanicznie (np. wylamany przycisk, upadek, itp.), ■ produkt został uszkodzony z powodu użycia niewłaściwych materiałów eksploatacyjnych, nośników, akcesoriów, baterii, akumulatorów itp. lub z powodu użytkowania w złych warunkach (temperatura, wilgotność, wstrząsy itp.), ■ produkt był naprawiany lub modyfikowany przez nieautoryzowany personel, ■ użytkownik nie jest w stanie udowodnić zakupu (nieczytelny paragon lub faktura), ■ dane na przedstawionych dokumentach są inne niż na urządzeniu, ■ produkt nie może być zidentyfikowany ze względu na uszkodzenie numeru seryjnego lub plomby gwarancyjnej.

Uab „Senuku Prekybos  
Centras“ Garantinis Servisas  
Jonavos G. 62, LT-44192,  
Kaunas, Lithuania  
Tel.: +370 37 212 146  
Tex.: +370 37 212 165  
garrem@senukai.lt  
www.senukai.lt

Fast Poland, Sp. z o.o.  
Sokołowska 10  
PL 05-090 Puchały  
Poland  
Tel.: +48 500 116 777  
Fax: +48 22 869 96 13  
fastpoland@fastpoland.pl  
www.fastpoland.pl

